

**RECORDING TRANSCRIPT
LEVEL 3 JAPANESE (91553), 2017**

ENGINEER TRACK 1

READER 1 Audibility Check. Please listen carefully to this introduction.

This exam is NCEA Level 3 Japanese for 2017.

Please raise your hand if you heard that statement.

The Supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

ENGINEER TRACK 2

READER 1 Listen to four passages. You will hear each passage three times. The first time you will hear the passage as a whole; the second and third times you will hear the passage in sections with a pause after each. As you listen, you may make notes in the listening notes boxes provided. Before each passage begins you will have 30 seconds per question to preview the questions. At the end of each passage you will have time to review your answers.

Open your booklet to page 2.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

READER 1 First Passage

READER 2 えどむら
「江戸村」

READER 1 A place called Edo Mura

Emma is an international student in Japan, studying tourism. Listen to Emma's telephone conversation with her friend, Takeshi. **Question One** is based on this passage. Use the information you hear to answer the question in your choice of English, te reo Māori, and/or Japanese. You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

READER 1 First reading

FIRST PASSAGE – SECTION 1

ENGINEER INSERT TELEPHONE RINGING SOUND

READER 2 もしもし、エマ？15日は 何か よていが ある？

READER 3 デイズニーランドに 行くつもり。バスで かんたんに行けるし…。

READER 2 だれかと やくそくしているの？

READER 3 ううん。

READER 2 ぼくは友だちと^{えどむら}いっしょに江戸村に行くんだ。江戸村は^{えどむら}電車をのりかえなければならなくて、一人ではちょっと行きにくい所だから、15日はエマもぼくたちと^{えどむら}いっしょに江戸村 に行こうよ。

FIRST PASSAGE – SECTION 2

READER 3 ^{えどむら}江戸村って、どんな所？

READER 2 日本の むかしの せいかつや 文化を けいけん できるんだ。きものをきて 町を あるいたり、日本の でんとうてきな 食べ物を 食べたり、げきを ただで 見たり、できる。

READER 3 げき？

READER 2 ^{にんじゃ}忍者の パフォーマンスとか…。日本の れきしの べんきょうにもなると 思うよ。

READER 3 おもしろそう。

FIRST PASSAGE – SECTION 3

READER 3 でも、高くないの？

READER 2 ちょっと とおいから おうふくの 電車の お金は 高いけど、入る
時の お金は ディズニーランドより 安いんだ。だから、かかる お金は
ディズニーランドに 行くのと 同じぐらいだよ。

READER 3 そう、じゃあ、ディズニーランドは ほかの 日に する。

READER 2 じゃあ、15日の 8時に えきで 会おう。

READER 3 うん。楽しみにしているね。

ENGINEER INSERT END OF CALL SOUND

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 3

READER 1 Second and Third readings, with pauses
Question One.
Section 1

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 1 again

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 2

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 2 again

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 3

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 3 again

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 That is the end of Question One. You now have 3 minutes to review your answers.

ENGINEER PAUSE 180 SECONDS

ENGINEER TRACK 4

READER 1 Second Passage

READER 4 おもしろい所

READER 1 An interesting place

Emma goes to an interesting place that her friend, Takeshi, has told her about. Listen to her conversation with the shop assistant. **Question Two** is based on this passage. Use the information you hear to answer the question in your choice of English, te reo Māori, and/or Japanese. You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE FOR 30 SECONDS

READER 1 First reading

SECOND PASSAGE – SECTION 1

READER 3 ああ、ここが たけしが 言っていた ペットレンタルが できる 所ね。

ENGINEER INSERT SOUND OF OPENING DOOR

READER 4 いらっしゃいませ。

READER 3 いっしょに さんぽが できる いぬを かしてもらえると 聞いたんですが。

READER 4 はい、一時間から、かりられます。いぬの せわを したことが ありますか？
なかったら、さいしょは みじかい 時間にして、だんだん 長くする方が
いいと 思います。

SECOND PASSAGE – SECTION 2

READER 3 私は、ニュージーランドからの りゅう学生 なのですが、ニュージーランドの家には いぬが います。

READER 4 そうですね。じゃあ、一ぱくとか、一週間とかでも、 大じょうぶでしょう。

READER 3 アパートなので、それはちょっと……。今日、かりられますか。

READER 4 ええ、いぬたちの 所に あんない しましょう。好きな いぬを えらんでください。

ENGINEER INSERT SOUND OF BARKING DOGS

READER 3 わあ、みんな かわいい。

SECOND PASSAGE – SECTION 3

READER 4 ニュージーランドにも、 ペットレンタルが できる 所が ありますか。

READER 3 いいえ。この 店の 話を 聞いた 時には、びっくりして、信じられませんでした。でも、うれしかったです。日本の 大学の べんきょうが 大へんで ストレスが たまったり、ニュージーランドの いぬを 思い出して かなしくなったり……。それで、いぬと さんぽが できたら、気分がよくなる だろうと 思って、来て みたんです。

ENGINEER PAUSE FOR 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 5

READER 1 Second and Third readings, with pauses

Question Two.

Section 1

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 1 again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 2

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 2 again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 3

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 3 again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 That is the end of Question Two. You now have 3 minutes to review your answers.

ENGINEER PAUSE 180 SECONDS

ENGINEER TRACK 6

READER 1 Third Passage

READER 3 エマのプレゼンテーション

READER 1 Emma's presentation

Listen to Emma's presentation to the class, that her teacher recorded for assessment purposes.
Question Three is based on this passage. Use the information you hear to answer the question in your choice of English, te reo Māori, and/or Japanese. You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE FOR 30 SECONDS

- READER 1** First reading
Glossed vocabulary
- READER 3** りょこう会社^{がいしゃ}
- READER 1** means travel agency
- READER 3** りょこう
- READER 1** means travel

THIRD PASSAGE – SECTION 1

- READER 3** 私は 夏休みに、りょこう会社^{がいしゃ}で アルバイトを しました。りょこう会社^{がいしゃ}の しごとは かわって きています。前は、ひこうきの きっぷや ホテルの よやくを しました。でも、今は、おきやくさんが ネットで できます。だから、会社は よやくを しやすい ウェブサイトを つくれます。

THIRD PASSAGE – SECTION 2

- READER 3** 私が はたらいた 会社では、新しい スタイルの りょこうの けいかくも たてています。一ばん人気があるのは、ともだちを つくるのを 手つだう りょこうです。きょうみが にている 人を あつめて、みんなが きょうみが ある 所に行きます。

THIRD PASSAGE – SECTION 3

- READER 3** 二ばん目は、かんこうちに 住んでいる 人が かんこうきやくに その地方の おまつりを しょうかいする りょこうです。いつも 新しい ことを かんがえなければなりませんから、大へんですが、とても おもしろい しごとです。

THIRD PASSAGE – SECTION 4

- READER 3** らい年 大学を そつぎょうしたら、その会社に 入ることになりました。おきやくさんの、あんぜんで、楽しい りょこうのために せきにんを もって、いっしょうけんめい がんばります。そして、もし できたら、しょうらいは、ニュージーランドで 同じような 会社を つくりたい と思っています。

ENGINEER PAUSE FOR 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 7

READER 1 Second and Third readings, with pauses

Question Three.

Section 1

Glossed vocabulary

READER 3 りょこう^{がいしゃ}会社

READER 1 means travel agency

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 1 again

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 2

Glossed vocabulary

READER 3 りょこう

READER 1 means travel

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 2 again

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 3

Glossed vocabulary

READER 3 りょこう

READER 1 means travel

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 3
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 3 again

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 3
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 4
Glossed vocabulary

READER 3 りょこう

READER 1 means travel

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 4
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 4 again

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 4
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 That is the end of Question Three. You now have 3 minutes to review your answers.

ENGINEER PAUSE 180 SECONDS

ENGINEER TRACK 8

READER 1 Fourth Passage

READER 3 私の週末

READER 1 My weekend

Listen to Emma's conversation with her friend, Takeshi, about a trip she made to Disneyland at the weekend. Question Four is based on this passage. Use the information you hear to answer the question in your choice of English, te reo Māori, and/or Japanese. You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE FOR 30 SECONDS

READER 1 First reading

FOURTH PASSAGE – SECTION 1

READER 2 あ、エマ! 週末は 何をしていた?

READER 3 ディズニーランドに 行って来たの。

READER 2 はれていて よかったね。どうやって 行ったの? バス?

READER 3 行き方を しらべたら、バスより 電車の方が べんりそうだから 電車で行くことにしたの。

FOURTH PASSAGE – SECTION 2

READER 3 バスは ちょうど ディズニーランドの 前につくから、楽。でも、みちが
こんだら、何時につくか わからないし、東京駅から ^{とうきょう}かたみち 720円。
電車は一ばん ちかい 駅から ディズニーランドまで 4分ぐらい
あるく。けど、おくれることは ほとんど ないし、220円で 行けるの
よ。

READER 2 へえ。

FOURTH PASSAGE – SECTION 3

READER 3 それから、ディズニーランドは 10時まで やっているけれども、東京
駅に行く バスは 7時まで。電車は もっと おそくまで あるから、
さいごまでいることが できるの。

READER 2 ええ? よるの 10時まで いたの?

READER 3 うん。でも、午後から 行ったのよ。

FOURTH PASSAGE – SECTION 4

READER 3 3時からの チケットは あさからの チケットより 二千円も 安い。
それで 十分だった。よるは こんでいなくて、あまり ならばなくていい
から、みじかい 時間で 色々できたわ。

READER 2 じつは ディズニーランドには まだ、行ったことが ないんだ。その
チケットで行ってみようかな。

ENGINEER PAUSE FOR 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 9

READER 1 Second and Third readings, with pauses
Question Four.
Section 1

*ENGINEER INSERT FOURTH PASSAGE – SECTION 1
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 1 again

*ENGINEER INSERT FOURTH PASSAGE – SECTION 1
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 2

*ENGINEER INSERT FOURTH PASSAGE – SECTION 2
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 2 again

*ENGINEER INSERT FOURTH PASSAGE – SECTION 2
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 3

*ENGINEER INSERT FOURTH PASSAGE – SECTION 3
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 3 again

*ENGINEER INSERT FOURTH PASSAGE – SECTION 3
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 4

*ENGINEER INSERT FOURTH PASSAGE – SECTION 4
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 4 again

*ENGINEER INSERT FOURTH PASSAGE – SECTION 4
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 This is the end of the recording.